

COVID19 Countermeasures taken by Three Offices
한국·일본·중국의 심판업무 관련 코로나19 대응조치 비교표

Items 항목	Korea 한국	Japan 일본	China 중국
Measures taken for oral proceedings 구술심리 관련 대응조치			
<p>Online oral proceedings 온라인(영상) 구술심리 채택</p>	<p>In accordance with the government guidelines for COVID-19 treatment based on spread of the virus, IPTAB makes arrangements on the scheduling of the oral proceedings (delay, suspend, etc.). If it is inevitable to hold oral proceedings, it is recommended to do so in a video format (video oral hearings).</p> <p>코로나19 확산 추이에 따른 정부의 방역지침을 준수하여, 구술심리 일정을 조율(연기, 보류 등)하고 부득이하게 개최시에는 가급적 영상구술심리로 개최할 것을 권고</p> <p>In-person oral hearing will be held only when the panel of administrative judges find it absolutely necessary, including when there is a request from the parties or there is a consent from the both parties.</p> <p>당사자의 신청과 양 당사자의 합의가 있는 경우 등 심판부 판단으로 꼭 필요한 경우에만 대면구술심리로 개최</p>	<p>Face-to-face oral proceedings are conducted with application of COVID-19 countermeasures.</p> <p>코로나19 대응지침을 준수하여 대면심리 개최</p> <p>If a party concerned is unable to attend oral proceedings due to the COVID-19, an online oral inquiry in lieu of oral proceedings is conducted with the consent of both parties.</p> <p>코로나19로 인해 당사자가 구술심리에 참석하지 못할 경우, 양 당사자의 동의 하에 구술심리 대신 온라인 구두심문(계획대화심리) 개최</p> <p>Working on a legal revision to allow parties concerned to attend oral proceedings online.</p> <p>당사자가 온라인으로 구술심리에 참석할 수 있는 법률개정 검토 중</p>	<p>At the beginning of the COVID-19 break, on-site oral proceedings were completely suspended and all online oral proceedings were adopted; in the later stage, online oral proceedings were mainly used to cooperate with on-site oral proceedings.</p> <p>코로나19 초기에는 대면 구술심리가 전면 중단되고 모두 영상구술심리로 대체되었으며, 그 이후에는 영상구술심리를 주로 개최하고 일부 대면심리로 개최</p>

<p>Online examination of evidence (examination of witnesses, examination of documents, inspection, etc.)</p> <p>온라인 증거조사(증인신문, 증거조사, 검증, 등)</p>	<p>Even for video oral proceedings, all participants also have to appear at the IPTAB video hearing room. In that sense, evidence examination for video oral hearings will be conducted in the same way for in-person proceedings.</p> <p>영상구술심리도 원격지의 심판정에 출석하여야 하므로, 대면구술심리와 증거조사방법 동일</p> <p>However, if the evidence is submitted on the date of oral proceedings, document camera may be used for inspection in detail. When requested from the panel of judges, it is required to submit the copy of evidence that will be sent to the other party.</p> <p>다만, 구술심리기일에 증거물건이 제출된 경우에는 실물화상기를 통한 확대 영상으로 검증할 수 있고, 심판부의 요구가 있을 때에는 상대방에게 송달하기 위한 증거물건 부분을 제출하여야 함.</p>	<p>Working on a legal revision to allow parties concerned to attend examination of evidence online.</p> <p>당사자가 온라인으로 증거조사에 참석할 수 있도록 법률개정 검토 중</p>	<p>Witness testimony must provide written content, combined with online review, the document can be mailed by the party concerned, and the collegiate panel will verify the authenticity on behalf of the other party after approval.</p> <p>증인의 증언은 온라인 심리와 병용하여 서면으로 제출되어야 하며, 서류는 관련 당사자가 우편으로 발송할 수 있고, 심판합의체는 상대방(반대측)의 동의하에 그를 대신하여 서류의 진정성을 확인한다.</p>
<p>Online access to online oral proceedings by members of the public</p> <p>일반대중의 영상구술심리 참관 (온라인 접속을 통한 참관)</p>	<p>No online access available for public admission. Members of public should appear at the hearing room for observation, either in Daejeon or Seoul.</p> <p>인터넷 접속을 통한 참관시스템은 없고, 참관인은 대전 또는 서울 심판정에서 참관하여야 함.</p>	<p>Necessity of introducing online observation is under consideration.</p> <p>온라인 참관제도 도입의 필요성 검토 중</p>	<p>Online access to online oral proceedings after obtaining of consent of the collegiate panel and the login account of the remote trial system</p> <p>심판합의체의 동의 및 원격 심판시스템 계정을 취득한 후, 영상구술심리를 온라인으로 방청 가능</p>

<p>Location restrictions for in-person oral proceedings</p> <p>대면 구술심리 장소의 제한</p>	<p>In-person oral hearings shall be conducted among one of the 6 hearing rooms in Daejeon</p> <p>대전 6개 심판정 중 지정</p>	<p>For the moment, in principle, restricted to IT Trial Court and the 1st Trial Court out of three trial courts* with consideration of air circulation and adequate space for social distancing. (*JPO main building (IT Trial Court) and METI Annex Building (the 1st Trial Court, the 2nd Trial Court))</p> <p>현재로서는 환기와 사회적 거리두기를 위한 충분한 공간이 확보되어야 하므로 원칙적으로 IT 심판정과 제1심판정에서만 개최</p> <p>Circuit Trials are possible with attention given to parties and infectious diseases countermeasures.</p> <p>감염질병에 대한 예방대책과 당사자를 고려하여 순회심판 개최 가능</p>	<p>In the Oral Trial Courts of the Reexamination and Invalidation Department, or 11 circuit trial courts over the country.</p> <p>전리복심위원회의 심판정 또는 전국에 있는 11개 순회 심판정에서 개최</p>
<p>Infection prevention equipment (circulator, thermometer, sanitizing liquid, face shields, etc.)</p> <p>감염방지를 위한 장비(공기순환장치, 체온계, 세정제, 페이스 실드 등)</p>	<p>Masks, non-contact thermometers, sanitizer, (disposable) microphone covers, sanitary gloves, acrylic boards, regular disinfection</p> <p>마스크, 비접촉식 체온계, 손소독제, 마이크커버, 위생장갑, 투명칸막이, 정기적 소독</p> <p>When entering the hearings rooms located in Daejeon, all participants should go through infrared thermal imaging system.</p> <p>대전심판정의 경우, 청사출입시 열감지시스템을 통과하여야 함.</p>	<p>Circulator, thermometer, sanitizer, and face shields</p> <p>에어 서클레이터(공기 순환장치), 체온계, 손소독제, 페이스 실드</p> <p>During oral proceedings, the door is kept open (with the exception of in-camera procedures) for ventilation using a circulator.</p> <p>구술심리 개최 중에는 환기를 위해 출입문을 열어둔 채 에어 서클레이터를 이용(비공개 절차인 경우 제외)</p>	<p>Masks, thermometers, regular disinfection, health code verification</p> <p>마스크, 체온계, 정기적 소독, 건강 QR코드(health code) 확인</p>

		<p>Cleaning the doors, desks, chairs, and microphones, etc before and after oral proceedings. 구술심리 전후로 출입문, 책상, 의자, 마이크 등 소독 및 방역 작업</p> <p>Preparing a bottle of hand sanitizer at the entrance to the Trial Court 심판정 입구에 손 소독제 비치</p>	
<p>Limiting party attendance 당사자 당 참석자 인원수 제한</p>	<p>No restrictions in principle, but it has been recommended to restrict the number of attendance to 2 attendees per each party since the government social distancing level was raised to level 2 in November 2020. 원칙적으로 제한은 없으나, 2020.11월(방역지침 2단계)이후 청구인측, 피청구인측 각각 2명으로 제한할 것을 권고하였음.</p>	<p>3 attendees maximum in principle 원칙적으로 최대 3명</p> <p>In case where 4 or more attendees are required, a maximum of 3 attendees may be seated at the table for the party. 불가피한 이유로 참석자가 4명 이상인 경우, 최대 3명까지 당사자석에 착석 가능</p> <p>Parties are requested to limit the number of other related individuals, such as witnesses or spectators, to the minimum. 당사자에게 증인 또는 참관인 등 기타 관련인의 수를 최소한으로 제한할 것을 요청</p>	<p>No more than four attendees whether online oral proceedings or not. 영상구술심리 여부와 관계없이 최대 4명</p>
<p>Limiting public attendance 일반 참관인 참관가능 인원수 제한</p>	<p>In accordance with the government guidelines for social-distancing, only limited number of members of the public is allowed for observation based on the capacity of the hearing room.</p>	<p>Available seats are limited to maintain social distance. 사회적 거리두기를 위해 사용 가능 좌석 수 제한</p>	<p>No special requirements for online oral proceedings. 영상구술심리는 별도의 제한사항 없음</p>

	<p>정부의 사회적 거리두기 지침에 따라 심판정이 수용할 수 있는 인원만 참관가능</p> <p>It has been advised to restrict public admission as of November 2020.</p> <p>2020.11월 이후 참관 자제 권고</p>		<p>Several public auditors are permitted to attend the on-site oral proceeding until now.</p> <p>대면 구술심리에서는 현재까지 소수의 일반인 구술심리 참관 허용</p>
<p>Requests to attendees (masks, microphones, etc.)</p> <p>참석 요구사항(마스크 착용, 발언 시 마이크 사용 등)</p>	<p>All participants should wear masks throughout the proceedings, use hand sanitizer, and go through body temperature check.</p> <p>참석자 모두 마스크 착용, 손소독제 사용, 체온 체크 필수</p> <p>Use disposable antimicrobial microphone cover and use disposable gloves when dealing with the evidence.</p> <p>일회용 항균 마이크 커버를 사용하고, 증거물건 등을 취급할 때는 일회용 장갑 착용</p>	<p>Wear a mask (panel, trial clerk, parties, witnesses, spectators)</p> <p>마스크 착용(심판부, 심판사무관, 당사자, 증인, 참관인)</p> <p>Panel and trial clerk carefully wash their hands and wear gloves when handling the originals of evidences, etc.</p> <p>증거원본 등을 취급할 시, 심판부와 심판사무관은 손을 깨끗이 씻고 장갑을 착용</p> <p>Wear a face shield when necessary</p> <p>필요시 페이스 실드 착용</p> <p>Speak using a microphone</p> <p>마이크를 이용하여 발언</p>	<p>No special requirements for online oral proceedings.</p> <p>영상구술심리의 경우 별도의 제한사항 없음</p> <p>On-site oral proceedings</p> <p>대면 구술심리</p> <p>Application in advance;</p> <p>1. 사전신청</p> <p>Health codes, oral proceeding notices, masks;</p> <p>2. 건강QR코드(health code), 구술심리 통지서, 마스크</p> <p>Wearing a mask throughout the oral proceeding is a must.</p> <p>3. 구술심리 중 반드시 마스크 착용</p>
<p>Physical condition check of attendees</p> <p>참석자 건강상태 체크/점검</p>	<p>Check body temperature with the non-contact thermometer.</p> <p>비접촉 체온계를 사용하여 체온 체크</p>	<p>Attendees are requested to fill in a questionnaire before entering the Trial Court.</p> <p>참석자는 심판정 출입 전 건강 상태 질문서 작성</p>	<p>Check health codes and ensure that every attendee comes from low-risk area.</p> <p>건강QR코드(health code)를 확인하고 모든 참석자가 감염 저위험 지역에서 온 것인지를 확인</p>

		<p>Body temperature check by a non-contact thermometer 비접촉식 체온계를 사용하여 체온 측정</p> <p>Accept or reject attendance according to the results of questionnaire and body temperature 건강 상태 질문서와 체온측정 결과에 따라 참석 가능 여부 판단</p>	
<p>Other COVID-19 countermeasures used for oral proceedings</p> <p>기타 조치사항</p>	<p>1 video oral hearing room and 2 technological explanatory session rooms were established in Seoul Office in December 2020 (mostly for online technology explanatory session, but may be used for video oral hearing with one party appearing at Seoul Office, if necessary).</p> <p>서울에 영상심판정 1개 외 영상기술설명회장 2개 추가 구축(2020. 12월) (주된 목적은 영상기술설명회용이나 필요시 영상구술심리의 일방당사자가 참석하여 구술심리 개최 가능)</p>	<p>Communications regarding oral proceedings using email instead of FAX with consent of party concerned to allow communications while working from home 재택근무 시에도 연락 및 소통할 수 있도록 관련 당사자의 동의하에 팩스 대신 이메일을 통하여 구술심리 관련 안내 진행</p> <p>Delivery of notification of matters to be examined prior to the date 심리사항통지서의 사전송부</p> <p>Arrangement of oral proceedings date 구술심리기일 조정</p> <p>Oral proceedings statement brief delivery prior to proceedings date 진술요지서의 사전송부</p> <p>Written confirmation of the date 구술심리기일 서면확인</p> <p>Confirmation of attendees 참석자 확인</p>	<p>Increase the equipment and courts available for online oral proceedings (added 10 remote trial court)</p> <p>영상구술심리를 위한 장비 및 심판정 증축(원격심판정 10개 추가 구축)</p>

		Trial record copy delivery 구술심리조서 부분 송달 Other communications 기타 커뮤니케이션	
Relief measures for procedures affected by COVID-19 코로나19로 영향을 받는 절차에 대한2. 구제방안(코로나19 대응 심판사무)			
Extension of time limits 기간연장	<p>Request for extension of designated time limit, request for change of oral hearing date, request for suspension of proceedings filed by the parties due to COVID-19 will be accepted as much as possible.</p> <p>코로나19로 인한 심판당사자의 지정기간연장신청, 구술심리기일 변경신청, 절차중지신청 적극 수용</p> <p>In principle, request for extension of designated time limit is only available once for fast-track trials and accelerated trials. However, if the request for extension is made due to COVID-19, such request will be accepted as much as possible.</p> <p>원칙적으로 지정기간연장을 1회만 허용하는 우선심판, 신속심판의 경우에도 코로나19 사유로 인한 기간연장은 최대한 수용</p>	<p>Request for designated time limit extensions 지정기간 연장신청 가능</p> <p>Submission of a document, such as a written statement, etc., containing “the extension period requested” and “specific reasons for the necessity of such an extension.” Submission by FAX or Email is accepted.</p> <p>1. “지정기간신청서”와 “지정기간연장사유서”를 포함하는 작성된 심판 서류의 제출은 팩스 또는 이메일로 제출 가능</p> <p>Extend the designated time limit ex officio(No fee required) 2. 직권으로 지정기간 연장(수수료 없음)</p> <p>Extensions are a maximum of 1 month (request for additional extension is possible when necessary) 3. 최대 1개월 연장(필요시 추가 연장 신청 가능)</p>	<p>No special period extension 기간연장의 특례 없음.</p>

<p>Relief measures when failing to meet time limits</p> <p>기한을 지키지 못하였을 경우 구제방안</p>	<p>1) When the proceeding has been invalidated due to a failure to meet the designated period for making an amendment to Petitions for Trial and/or 2) when failing to meet the period for filing a petition for the appeal against a decision to reject application due to COVID-19, such delay shall be deemed to be affected by a cause not imputable to him/herself (“reasons beyond the person’s control”) and entitled to relief measures.</p> <p>코로나19 사유로 1) 심판청구서 보정기간을 경과하여 절차무효 처분된 경우와 2) 거절결정불복심판 청구기간을 경과한 경우에 ‘책임질 수 없는 사유’로 간주하여 기간경과 사후 구제 인정</p> <p>Relief must be requested within 2 months from the date of when such cause ceases to exist and within 1 year after the expiry of the period for amendment of invalidation of procedure or period for filing the petition for the appeal against a decision to reject application.</p> <p>사유가 소멸한 날로부터 2개월 이내에 신청하여야 하며, 절차무효처분의 지정기간 또는 거절결정 불복심판 청구기간의 만료일로부터 1년이 지난 후에는 사후구제 불가</p>	<p>Relief request when failing to meet designated time limits</p> <p>지정기간 미준수시 구제신청 가능</p> <p>Relief request when failing to meet a statutory time limit is possible</p> <p>법정기간 미준수시 구제신청 가능</p> <p>Trial/appeal procedures for which relief measures are provided by law when failing to meet time limits due to “reasons beyond the person’s control”</p> <p>1. “불가피한 사유(책임질 수 없는 사유)”로 인해 기간을 도과한 경우 법에서 심판절차에 구제방안 제공</p> <p>Relief must be requested within 6 months after expiry of the period and within 14 days (within two months for non-residents) after proceeding with the procedure becomes possible.</p> <p>2. 구제신청은 반드시 절차를 지속할 수 없는 사유가 소멸한 날로부터 14일 이내 (재외자의 경우 2개월 이내), 그 기간의 만료일로부터 6개월 이내에 신청해야 함.</p> <p>Reasons for having failed the procedure must be explained in the document concerning said procedure or in a written statement.</p> <p>3. 절차 미준수 사유는 반드시 해당 심판절차의 심판서류 또는 서면 진술서에 명시되어야 한다.</p>	<p>If the party concerned delays the time limit stipulated in the Patent Law and its implementation rules or the time limit specified by CNIPA due to epidemic-related reasons, resulting in the loss of its rights, the party concerned may within 2 months from the date of removal of the obstacle, and at the latest within 2 years from the date of expiration, request the restoration of rights. If request the restoration of rights, no need to pay the fee for restoration of rights, but submitting a written request for restoration of rights is required, explaining the reasons, and attaching corresponding supporting materials, and going through the corresponding procedures that should be completed before the loss of rights.</p> <p>만약 관련 당사자가 코로나19 감염을 이유로 특허법이나 특허법시행령에 규정된 기간 또는 중국 지식산권국에서 명시하는 기간을 도과하여 권리가 소멸된 경우, 당사자는 기간을 준수하지 못한 사유가 소멸한 날로부터 2개월 이내, 그 기간의 만료일로부터 2년 이내에 권리의 회복을 신청할 수 있음. 권리회복을 신청하는 경우, 권리회복에 대한 별도의 수수료를 납부하지 않아도 되나, 그 사유를 소명하는 서면으로 작성된 권리회복신청서를 증빙자료와 함께</p>
---	--	--	---

			제출하고, 권리의 소멸 이전에 완료되었어야 할 상응되는 절차를 거쳐야 함.
Exemption of certain documents 특정서류 면제	No related exemptions of documentary evidence for relief when failing to meet a statutory time limit. 법정기간 미준수시 구제를 위한 서면증거(서증) 면제 없음.	Exemption of documentary evidence (providing effects of COVID-19) for relief when failing to meet statutory time limits 법정기간 미준수시 구제를 위한 서면증거(서증) 면제(코로나19의 영향임을 증명하는 소명서)	No related exemptions 관련 면제 없음.
Measures taken in appeal/trial examination in the Trial and Appeal Department 특허심판원의 심리 관련조치			
Suspension of procedures 절차의 중지	When the parties request for the suspension of trial/appeal proceedings due to COVID-19, such request will be accepted as much as possible. 심판당사자가 코로나19를 사유로 절차중지를 신청하는 경우 적극 수용 For inter partes cases which involve non-resident as an either party, where international postal service is suspended, such trial proceedings shall be suspended ex officio. 재외자를 상대로 하는 당사자계 심판사건의 경우, 국제우편접수가 중지되는 경우, 심판부 직권으로 절차 중지	Temporary suspension of the following cases under the Declaration of a State of Emergency 비상사태 선언시 다음 상황의 경우 절차 일시중지 Cases in which interrogation of witnesses, inspections, or expert testimony is requested 1. 증인신문, 검증 또는 감정이 필요한 심판 Cases which require direct visual examination of the original documentary evidence 2. 서증의 원본을 직접 육안으로 확인해야 하는 경우	No suspension 절차의 중지 없음.

<p>Adoption of documentary proceedings</p> <p>서면심리 채택</p>	<p>The presiding administrative judge may proceed with either oral hearings or documentary hearings.</p> <p>심판장은 구술 또는 서면심리할 수 있고,</p> <p>Even when there is a request for oral hearings from the parties, if the presiding administrative judge finds that trial decision can be made solely based on the examination of documents, trial proceedings may be conducted by documentary hearing without conducting an oral hearing.</p> <p>당사자가 구술심리를 신청한 경우에는 심판장이 서면심리만으로 결정할 수 있다고 인정하는 경우에는 구술심리를 개최하지 않고 서면심리 할 수 있음.</p> <p>If it is decided to conduct documentary hearing, it is recommended to utilize interview and/or explanatory session by telephone or online.</p> <p>서면심리를 하는 경우, 전화 또는 인터넷을 이용한 면담/설명회 활용 권고</p>	<p>Switching to documentary proceedings</p> <p>서면심리로 전환</p> <p>Switched to documentary proceedings in principle under the Declaration of a state of emergency (April 7 to May 25, 2020)</p> <p>1. 비상사태 선언시, 원칙적으로 서면심리로 전환(2020년 4월 7일~5월 25일)</p> <p>During that the emergency period, if required, online interviews or online oral inquiries were conducted.</p> <p>2. 비상사태기간에는 필요시 영상면담 또는 온라인 구두심문(계획대화심리)을 실시</p>	<p>Adoption of documentary proceedings if the facts of the case are simple and in line with the relevant provisions of “Examination Guidelines”</p> <p>사건의 사실이 간단(명료)하고 “심사기준(심판편람)”의 관련조항에 부합하는 경우 서면심리 채택</p>
<p>Online interviews</p> <p>영상면담</p>	<p>Online interviews or online technical explanatory sessions may be conducted using online video-conferencing system (On-nara video-conferencing system, created by the Korean government which may be used across all public agencies).</p>	<p>Online interviews using video-conferencing platforms</p> <p>온라인회의시스템을 이용하여 영상면담 실시</p> <p>Submission of documents by email</p> <p>관련 서류는 이메일로 제출</p>	<p>No online meeting with the parties.</p> <p>당사자와는 영상면담 개최하지 않음</p> <p>Online discussion among collegiate panel members.</p> <p>심판부 내 온라인 합의는 진행</p>

	<p>온라인 영상회의시스템(정부가 만든 시스템)을 이용한 영상면담 또는 영상기술설명회 가능</p> <p>When conducting online interview or online technical explanatory session, signatures from the parties for interview/session report may be waived with the consent from the parties</p> <p>영상면담 또는 영상기술설명회시 당사자 동의하에 면담/설명회기록서에 당사자 서명 면제</p>	<p>Exemption of autograph on the record of interview with the consent of the party concerned</p> <p>관련 당사자의 동의하에 영상면담 기록의 서명 생략</p>	
<p>Teleworking of staff members (Administrative Judges, Clerks)</p> <p>직원 재택근무 (심판관, 심판사무관 등)</p>	<p>In accordance with the government guidelines on the level of 'social distancing', the following is guidance is applied for teleworking:</p> <p>Level 1: About one-fifth of employees may telework.</p> <p>Level 1.5 & 2: About one-third of employees may telework</p> <p>Level 2.5 At least one-third of employees are advised to telework.</p> <p>Level 3: it is required for all employees, except those whose mission is deemed essential, to telework.</p> <p>정부의 단계별 '사회적 거리두기' 지침에 따라, 1단계 1/5 재택근무 가능, 1.5단계와 2단계 1/3 수준 재택근무, 2.5단계 1/3이상 재택근무 권고, 3단계시 필수인력 외 재택근무 의무화</p>	<p>Teleworking of TAD staff members at a certain telework rate (Administrative judges, Clerks)</p> <p>특허심판부(TAD)는 일정 비율로 재택근무 실시(심판관, 심판사무관)</p> <p>Provisions of various tools supporting teleworking</p> <p>재택근무 지원을 위한 다양한 툴 제공</p>	<p>According to the actual requirements of epidemic prevention and control, all members of the collegiate panel can work remotely. At present, some members work remotely from home.</p> <p>실제 전염병 예방과 통제의 필요에 따라, 합의체 전원은 재택 근무할 수 있음. 현재 일부 직원이 재택근무 중</p>

	<p>Regardless of the COVID-19, administrative judges, trial researchers and formality examiners are allowed to telework at any time with the permission from the President of the IPTAB.</p> <p>코로나19와 상관없이 심판관, 심판연구원, 방식심사관은 언제든지 심판원장의 허락이 있으면 재택근무 가능</p>		
<p>Other measures taken in appeal/trial examination</p> <p>기타 조치사항</p>	<p>Acrylic boards have been set in interview rooms and meeting rooms.</p> <p>면담실, 회의실에 아크릴 칸막이 설치</p>	<p>Acrylic boards in interview/meeting rooms</p> <p>면담실/회의실에 아크릴 칸막이 설치</p>	<p>Circuit Trials should be examined and approved</p> <p>순회심판은 검토 및 승인 필요</p>